

kako je pjesnikov stvaralački razvojni put uvijek bio skrupulozno usmjeren prema bitnosti lirskog izraza. Osim toga, analiza nam otkriva Leopardija kao pjesnika koji je bio uvjeren da je pjesnik u svom stvaralaštvu biće koje neprestano traži nove putove, premda se katkada djelomično oslanja na ono što je već bilo ostvareno u nekom pjesničkom djelu. Može se još dodati da su starohelenski lirici bili zaista, uz neke prozaiste, dobri mistagozi genijalnom pjesniku iz Recanatija.

Zagreb.

T. Smerdel.

RIASSUNTO

T. Smerdel: ATENEO E STOBEO NELLA LETTURA DEL LEOPARDI

L'autore di questo saggio mette in rilievo l'importanza della lettura di Leopardi delle opere di Ateneo e dello Stobeo secondo gli autografi (*Carte Napoletane*) criticamente editi dal Fr. Moroncini nei quali sono conservate cinque traduzioni del Recanatese prese dal testo di Ateneo (*Deipnesoph.*, 123—4; 463 d; 563 c e 559 c) e dello Stobeo (*Flor.*, v. p. 999-ed. Hense-cioè il frammento del poeta Archiloco D 74). Comparando le traduzioni leopardiane con il testo originale l'autore conclude che la lettura degli autori menzionati ha avuto una influenza importante per lo sviluppo creativo del poeta Leopardi in senso lirico meditativo.

VERSUS CORDIS SITIENTIS

Amoenitas ruris Recinetensis

Palmae solis in aere
 palmae umbrarum sub arbore
 splendentes associatae
 saepe ut aves volantes
 cum luce in alis
 caeruleos versus dicentes
 visiones claras nectentes
 oculos vocantes omnium
 ut corda sint eorum
 laeta sicut illa avium

(1969)

Zagreb:

T. Smerdel.